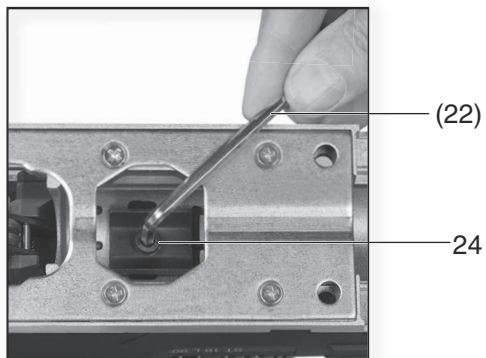
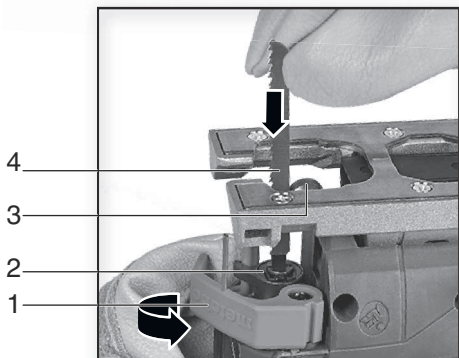
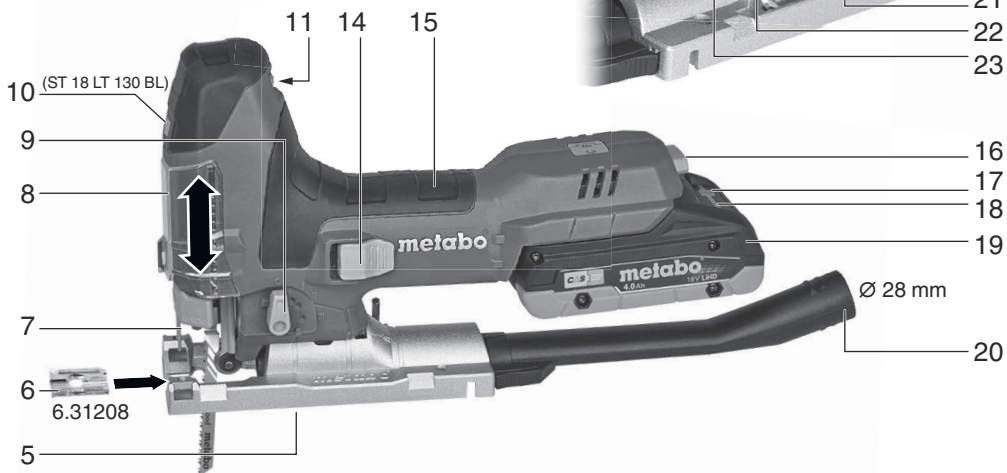
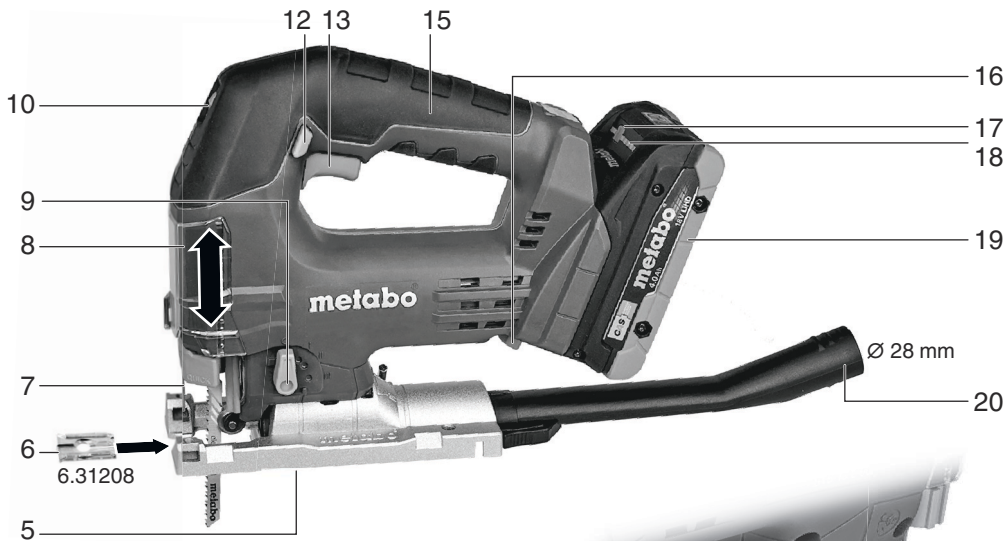


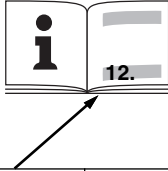

ST 18 L 90
STB 18 L 90











ST 18 LT 130 BL
STB 18 LT 130 BL













ro	Manual original 5	fi	Alkuperäiset ohjeet 43
en	Original instructions 10	no	Original bruksanvisning 47
fr	Notice originale 14	da	Original brugsanvisning 51
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 19	pl	Instrukcja oryginalna 55
it	Istruzioni originali 24	el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 60
es	Manual original 29	hu	Eredeti használati utasítás 65
pt	Manual de instruções original 34	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 70
sv	Bruksanvisning i original 39	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації 76



		ST 18 L 90 *1) Serial-Number: 01047..	STB 18 L 90 *1) Serial-Number: 01048..	ST 18 LT 130 BL *1) Serial-Number: 01054..	STB 18 LT 130 BL *1) Serial-Number: 01055..
U	V	18	18	18	18
 T₁	mm (in)	90 (3 ⁹ / ₁₆)	90 (3 ⁹ / ₁₆)	130 (5 ¹ / ₈)	130 (5 ¹ / ₈)
T₂	mm (in)	25 (1)	25 (1)	35 (1 ³ / ₈)	35 (1 ³ / ₈)
T₃	mm (in)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)
n₀	min ⁻¹ (rpm)	750 - 3000	700 - 3000	1000 - 3500	0 - 3500
m	kg (lbs)	2,2 (4.9)	2,3 (5.1)	2,1 (4.6)	2,2 (4.9)
a_{h,CM}/K_{h,CM}	m/s ²	8,7 / 1,5	6,3 / 1,5	11,3 / 1,5	7,5 / 1,5
a_{h,CW}/K_{h,CW}	m/s ²	7,6 / 1,5	4,0 / 1,5	8,7 / 1,5	4,9 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	86,9 / 5	87,3 / 5	90 / 5	90 / 5
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	94,9 / 5	95,3 / 5	98 / 5	98 / 5

	
I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

	
6	
6	
5-6	
3-4	
4-6	
2-4	
3-5	
3-4	
5-6	



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016+A1:2020, EN IEC 63000:2018

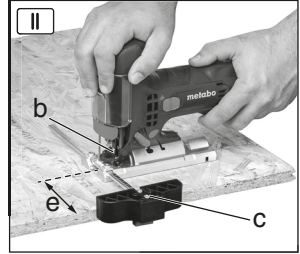
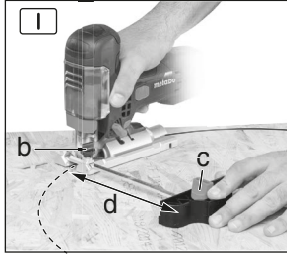
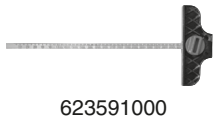
2023-08-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

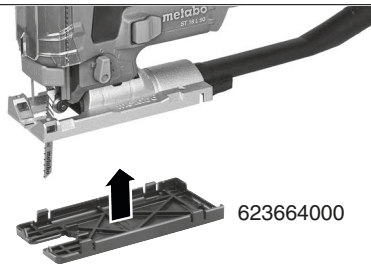
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

A



B



C



ASC 55



ASC 145

etc.



D



18 V 2,0 Ah 625026000
 18 V 4,0 Ah 625367000
 etc.

Li-Power
 LiHD



Manual de utilizare

1. Declaratie de conformitate

Declaram pe proprie raspundere ca aceste fieras-traie pendulare cu acumulatori, identificate prin tip si serie *1), corespund tuturor precizarilor relevante din directivele *2) si normele *3). Documentatia tehnica se afla la *4)

➔ pag 3.

2. Utilizarea corespunzatoare

Masina poate taia metale neferoase si tabla din otel, lemn si materiale similare, mase plastice si materiale similare. Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare si este interzisa.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizarii necorespunzatoare raspunde numai utilizatorul.

Respectati toate normele de prevenire a accidentelor general recunoscute si instructiunile de siguranta anexate.

3. Instructiuni generale de siguranta



Respectati pasajele din text marcate cu acest simbol pentru propria dvs. siguranta si protectia masinii dvs.!



AVERTIZARE – Pentru a diminua riscul de ranire cititi manualul de utilizare.



AVERTIZARE Cititi toate instructiunile si recomandarile de siguranta. *Nerespectarea instructiunilor si recomandarilor de siguranta poate provoca electrocutare, incendii si/sau raniri grave.*

Pastrati cu grija toate instructiunile si recomandarile de siguranta pentru consultare ulterioara. Transmiteti masina altor persoane numai insotita de aceste documente.

4. Instructiuni speciale de siguranta

Tineti masina de suprafetele izolate cand executati lucrari in cursul carora unealta poate intra in contact cu circuite electrice ascunse.

Contactul cu un circuit electric sub tensiune poate pune sub tensiune si componentele metalice ale masinii si poate duce la electrocutare.

Asigurati-va ca in zona care urmeaza a fi prelucrata nu se afla circuite electrice, de apa sau gaze (utilizati un detector de metale).

Pulberile unor materiale ca vopsele pe baza de plumb, unele esente de lemn, minerale si metale pot fi daunatoare sanatatii. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate determina reactii alergice,

si/sau imbolnavirea sistemului respirator al utilizatorului sau al persoanelor aflate in apropiere.

Anumite pulberi ca cele de stejar sau fag sunt considerate cancerigene in special in combinatie cu aditivi pentru prelucrarea lemnului (crom, materiale de protectie). Materialele care contin azbest pot fi prelucrate numai de personal calificat.

- Utilizati pe cat posibil un exhaustor.

- Pentru o aspirare cat mai eficienta a pulberilor utilizati aparatoarea (5) si un aspirator Metabo adecvat conectat la aceasta masina electrica.

- Asigurati o buna ventilare a zonei de lucru.

- Se recomanda utilizarea unei masti de respirat cu clasa de filtrare P2.

Respectati prevederile locale in vigoare referitoare la materialele de prelucrat.

In timpul prelucrarii sprijiniti bine piesa de lucru si asigurati-o impotriva deplasarii - eventual cu cleme de fixare.

Nu incercati sa taiati piese de lucru de dimensiuni foarte mici.

Talpa trebuie sa se sprijine bine pe piesa de lucru in timpul prelucrarii.

Nu porniti masina cat timp panza este in contact cu piesa de lucru.

Cand intrerupeti lucrul, opriti fierastraul si tineti-l in material pana cand panza se opreste complet. Nu incercati sa indepartati fierastraul din materiale cat timp panza este in miscare - pericol de recul.

Daca doriti sa reporniti un fierastrau care se afla in material, centrati panza in fanta de taiere si verificati daca dintii panzei nu sunt blocati in piesa de lucru. Daca panza se blocheaza in material apare un recul la repornirea fierastraului.

Pericol de ranire in contact cu panza ascutita. Panza pendulara poate fi incinsa dupa taiere. Utilizati manusi de protectie.

Nu apropiati mainile de panza si de zona de taiere. Nu introduceti mana sub piesa de lucru.

Indepartati spanul si alte materiale similare numai cand masina este in repaus.

Indepartati acumulatorii din masina inainte de orice operatie de reglare, montaj de unelte, intretinere sau curatare.

Asigurati-va ca masina este oprita de la intrerupator inainte de a introduce acumulatorii.

Scoateti acumulatorii din masina cand nu o utilizati.

Bec LED (4): Nu priviti direct in bec. Nu priviti raza direct cu dispozitive optice.

4.1 Instrucțiuni de siguranță - acumulatori:



Protejați acumulatorii de umiditate!



Nu aruncați acumulatorii în foc!

Nu utilizați acumulatori defecti sau deformați!
Nu deschideți acumulatorii!
Nu atingeți și nu scurtcircuitați contactele acumulatorilor!



Din acumulatorii Li-Ion defecti se poate scurge un lichid ușor acid!



Dacă lichidul scurs intră în contact cu pielea spălați imediat cu multă apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, spălați cu apă curată și prezentați-va imediat la medic!

5. Ilustrații

Ilustrațiile se afla la începutul manualului de utilizare.

6. Descriere

➔ Fig. A - D

- 1 Adaptor sînă de ghidare (pentru montaj pe sînă de ghidare 6.31213) *
- 2 Placa de protecție pentru utilizarea pe piese de lucru cu suprafața sensibilă (montată ca în figura) *
- 3 Placuta de protecție antirupere *
- 4 Bec LED
- 5 Aparatoare *
- 6 Brida de protecție pentru prevenirea atingerii accidentale a panzei
- 7 Maneta pentru reglarea miscării pendulare
- 8 Întrerupător pornire instalație suflare span
- 9 Întrerupător glisant de pornire/oprire
- 10 Talpa
- 11 Stut aspirație *
- 12 Selector reglare număr curse
- 13 Tasta de deblocare acumulatori
- 14 Acumulatori
- 15 Indicator de capacitate și Signal
- 16 Tasta indicator capacitate
- 17 Panza *
- 18 Rola suport pentru panza
- 19 Dispozitiv de fixare panza
- 20 Maneta de fixare panza
- 21 Scala pentru unghiul de tăiere reglat
- 22 Maneta de fixare pentru tăieri înclinate
- 23 Surub de siguranță
- 24 Surub de siguranță

* în funcție de dotare / neinclus în furnitură

7. Punerea în funcțiune

7.1 Montare placuta de protecție antirupere

➔ Abb. A



Pericol de ranire în contact cu panza ascuțită. Când montați placuta de protecție antirupere (3) îndepărtați panza.

Întoarceți mașina, talpa este îndreptată în sus. Introduceți placuta de protecție antirupere din spate și respectați următoarele indicații:

- Partea netedă a placutei este îndreptată în sus.
- Fanta este îndreptată spre spate (spre acumulatori).

Când lucrați cu placa de protecție (2) (în funcție de dotare), montați placuta de protecție antirupere în placa de protecție.

7.2 Montarea panzei ➔ Fig. B



Pericol de ranire în contact cu panza ascuțită. Panza se poate încălzi în timpul lucrului. Utilizați mănuși de protecție.

Utilizați o panza adecvată materialului prelucrat

- Rotiți complet spre față maneta de fixare (20) și țineți în poziție.
- Introduceți complet panza (17), învingând rezistența arcului. (Dinții panzei sunt îndreptați spre față). Asigurați-va că panza este așezată corect în santul rolei suport pentru panza (18).
- Eliberați maneta de fixare (20). (Aceasta se rotește singură în poziția inițială. Acum panza este bine fixată).

7.3 Demontarea panzei



Atenție, nu îndreptați fierăstraul spre alte persoane când îndepărtați panza.

- Rotiți complet spre față maneta de fixare (20) și panza este evacuată prin forța arcului.

7.4 Montare/demontare aparatoare ➔

Fig. A

Montare: Introduceți aparatoarea (5) din spate până până prinde în poziție

Demontare: Prindeți aparatoarea (5) de partile laterale apoi trageți spre față.

7.5 Taierea cu exhaustor ➔ Fig. A

- Montați stutul de aspirație (11). Conectați un exhaustor adecvat.
- Pentru o aspirație eficientă montați aparatoarea (5).
- Opriteți instalația de suflare a spanului (vezi cap. 8.1).

7.6 Taiere fără exhaustor

(Pentru demontare vezi cap. 7.4).

- Lucrați cu aparatoarea (5) demontată.

7.7 Taieturi înclinate ➔ Abb. C

Îndepărtați aparatoarea (5), placa de protecție (2), placuta antirupere (3) și stutul de aspirație (11). Aceste piese nu pot fi utilizate când executați tăieturi înclinate.

- Trageți în afara maneta de fixare (22).
- Împingeți puțin spre spate și rotiți talpa (10).
- Unghiurile pot fi citite pe scala (21). Setati alte unghiuri cu ajutorul unui raportor.
- Împingeți spre fața talpa (10) până prinde în poziție în unghiul dorit.
- Împingeți maneta de fixare (22).

7.8 Acumulatorii

Încarcați acumulatorii (14) înainte de utilizare.

Reîncarcați acumulatorii când scade puterea.

Temperatura optimă de depozitare este de 10°C - 30°C.

Acumulatorii Li-Ion „Li-Power“ sunt dotati cu indicator de capacitate și Signal (15):

- Apasați tasta (16) și gradul de încărcare este indicat de becul LED (15).
- Dacă becul LED (15) se aprinde intermitent acumulatorii sunt descarcați și trebuie reîncarcați.

7.9 Extragerea / introducerea acumulatorilor

➔ Fig. A

Extragerea: Apasați tasta de deblocare a acumulatorilor (13) și trageți acumulatorii (14) în sus.

Introducerea: Împingeți acumulatorii (14) până prind în poziție.

8. Utilizarea

8.1 Instalatia de suflare span ➔ Fig. A

Porniti sau opriti instalatia de suflare, rotind selectorul (8) (Simbolul )

8.2 Setarea miscarii pendulare ➔ Fig. A

Selectati miscarea pendulara dorita cu maneta de reglare (7).

Pozitia „0“ = miscarea pendulara oprita

Pozitia „III“ = miscare pendulara maxima

Valori recomandate: ➔ Fig. G

Stabiliti setarea optima printr-o taitura de proba.

8.3 Setarea nr. max. de curse ➔ Fig. A

Setati numarul max. de curse cu selectorul (12). Aceasta setare este posibila și în timpul lucrului.


Pozitia „A“ = automatizare la pornire: la inițierea tăieturii numărul de curse accelerează automat până la numărul maxim de curse.

Valori recomandate: ➔ Fig. G


Stabiliti setarea optima printr-o taitura de proba.


8.4 Pornire/oprire, functionare continua

➔ Fig. A

 Evitati ca masina sa aspire suplimentar praf si span. Cand porniti si opriti masina tineti-o la distanta de depuneri de praf. Lasati masina din

mana dupa oprire numai dupa ce motorul este oprit complet.

 Evitati pornirea accidentala: opriti masina de la intrerupator inainte de a extrage acumulatorii.

 În modul de functionare continua masina functioneaza mai departe chiar daca este scapata din mana. De aceea tineti bine masina cu ambele maini de manerele din dotare, adoptati o pozitie stabila și concentrati-va asupra lucrului.

Pornirea: Împingeți spre față întrerupătorul glisant (9). Pentru funcționarea continuă apăsați întrerupătorul în jos până prinde în poziție.

Oprirea: Apasați capatul posterior al întrerupătorului glisant (9) și apoi eliberați-l.

8.5 Bec LED ➔ Fig. A

Permite lucrul în zone slab luminate. Becul LED (4) se aprinde când masina este pornita.

Când becul LED se aprinde intermitent vezi cap. 10.

8.6 Recomandare de utilizare ➔ Fig. E

Incizia: În materialele subțiri, moi, se poate introduce panza pendulara în piesa de lucru fara a executa în prealabil un orificiu. Utilizati numai panze scurte. Numai în unghi de 0°.

Aduceți maneta de reglare (7) în poziția „0“ (miscarea pendulara este oprita). Asezati fierastraul cu marginea anterioara a talpii (10) pe piesa de lucru. Tineti bine fierastraul pornit și conduceti-l încet în jos. Când panza strapunge materialul puteti porni miscarea pendulara.

9. Curatare, intretinere

Curatati masina periodic. Aspirati fantele de aerisire ale motorului cu un aspirator de praf.

Suflati periodic dispozitivul de fixare a panzei (19) cu aer comprimat.

Daca este necesar curatati deschiderile din spatele rolei suport pentru panza (18).

Picurati din cand în cand o picatura de ulei pe rola suport a panzei (18).

Eventual reglati forta de fixare a manetei (22) (➔ Fig. D): Desurubati surubul de fixare (23) și rotiti surubul de fixare (24) (rotiti în sens antiorar pentru a mari forta de fixare). Strangeti surubul de fixare (23).

10. Depanare

Becul LED (4) clipeste INCET și masina se opreste singura. Când masina este suprasolicitata timp mai îndelungat sau când panza se blochează în material aceasta se opreste singura. Opriti masina de la întrerupătorul glisant (9) apoi reporniti și lucrați normal mai departe. Evitati o noua suprasolicitare a masinii.

Becul LED (4) clipeste REPEDE si masina nu functioneaza. A intervenit protectia la pornire accidentala. Daca introduceti acumulatorii in masina cu intreruptorul in pozitia pornit, aceasta nu porneste. Opriti si reporniti masina de la intreruptor.

11. Accesorii

Utilizati numai accesoriile Metabo originale. ➔
Fig. F

Utilizati numai accesoriile care indeplinesc cerintele si datele specificate in acest manual.

Montati accesoriile in siguranta. Cand utilizati masina intr-un suport: fixati masina in siguranta. Pierderea controlului poate provoca raniri grave.

A Incarcatoare

B Acumulatori

C Compas si ghidaj paralel

Pentru taiere de cercuri (\varnothing 100 - 360 mm) si pentru taieturi paralele cu o margine (max. 210 mm).

Montarea compasului (➔ Fig. F-I)


- Introduceti bara compasului si ghidajului paralel prin lateral in talpa (varful de centrare (c) este indreptat in jos).
- Setati raza dorita (d).
- Strangeti surubul (b).

Montarea ghidajului paralel (➔ Fig. F-II)

- Introduceti bara compasului si ghidajului paralel prin lateral in talpa (varful de centrare (c) este indreptat in jos).
- Setati dimensiunea (e).
- Strangeti surubul (b).

Programul complet de accesorii se afla in catalogul general Metabo.

12. Reparatii

 Masinile electrice defecte pot fi reparate numai de personal calificat!

Prezentati masinile defecte la reprezentantele autorizate Metabo.

Listele cu piese de schimb se afla la distribuitori.

13. Protectia mediului

Respectati prevederile nationale referitoare la debarasarea ecologica si reciclarea masinilor, ambalajelor si accesoriilor uzate.

Nu aruncati acumulatorii in gunoii menajer! Returnati acumulatorii defecti sau uzati la distribuitorii Metabo autorizati!

Nu aruncati acumulatorii in apa.



Numai pentru statele UE: Nu aruncati masinile electrice in gunoii menajer! Conform Directivei europene 2002/96 CE pentru masini electrice si electronice uzate si transpunerea in legislatia nationala masinile electrice uzate trebuie colectate separat si supuse unui proces de revalorificare ecologic. Inainte de debarasare descarcati acumulatorii in masina. Asigurati contactele impotriva scurtcircuitului (izolati cubanda adeziva).

14. Date tehnice

➔ Fig. G. Sub rezerva modificarilor tehnice.

U	= tensiune acumulatori
T ₁	= grosime max. material in lemn
T ₂	= grosime max. material in metale neferoase
T ₃	= grosime max. material in tabla de otel
n ₀	= numar curse in relanti
m	= greutate (cu acumulatorii cei mai mici)

Valori masurate exprimate conform EN 60745.

== curent continuu

Datele tehnice mentionate au tolerante (conform standardelor in vigoare).

Anomaliile energetice de inalta frecventa pot provoca fluctuatii de turatie pana la oprire totala. Acestea dispar cand deficientele se rezolva.



Valori de emisie

Aceste valori permit evaluarea emisiilor masinilor electrice si compararea diferitelor masini intre ele. In functie de conditiile de utilizare, starea masinilor electrice sau a accesoriilor solicitarea reala poate fi mai mare sau mai mica. Pentru evaluare luati in calcul pauzele de lucru si fazele cu solcitare redusa. Pe baza valorilor estimative adaptate luati masuri de protectie pentru utilizator, de ex. masuri organizatorice.

Valoare totala vibratii. (suma vectoriala pe trei coordonate) exprimate conform EN 60745:

a_{h,CM} = valoare emisie vibratii
(taiere in tabla din metal)

a_{h,CW} = valoare emisie vibratii
(taiere in lemn)

K_{h,...} = incertitudine (vibratie)

Nivele acustice tipice exprimate in A:

L_{pA} = nivel presiune acustica

L_{WA} = nivel putere acustica

K_{pA}, K_{WA} = incertitudine

In timpul lucrului nivelul acustic poate depasi 80 dB(A).



Utilizati antifoane!